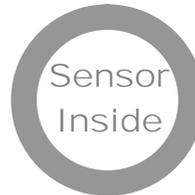


# MANUEL DE L'OPERATEUR

## FK



Explication:  
 Track = mesure continue  
 Peak = enregistrement de la valeur de crête  
 Indication en mm

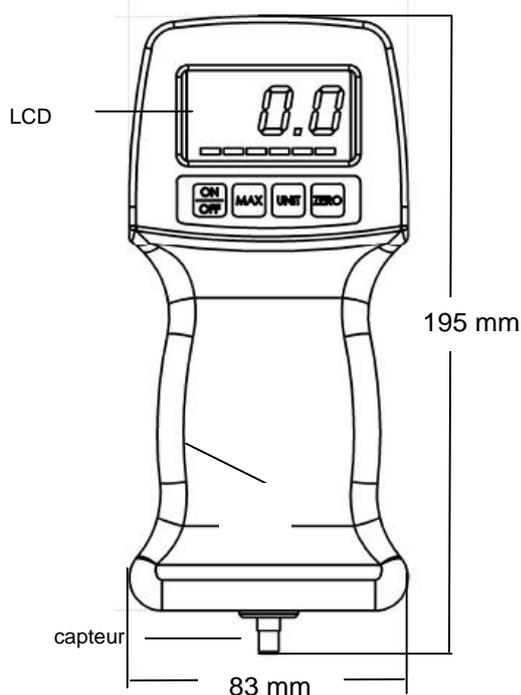


Nous vous félicitons d'avoir acheté un dynamomètre de la Sté. SAUTER. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir en travaillant avec cet appareil de mesure de haute qualité et fonction.. Nous sommes volontiers disposés à vous donner toute information ou renseignement désiré. Nous serions très heureux de recevoir vos propositions et

„Sensor Inside“ c'est-à-dire le capteur est intégré dans le boîtier.

### 1. Volume de livraison

- SAUTER FK
- Appareil de charge
- Accessoires standard, voir illustration,



### 2. Conditions de travail

De 10°C jusqu'à 30°C / de 15% jusqu'à 80% humidité atmosphérique

### 3. Fonctionnement sur secteur ou batterie rechargeable

Alimentation par le courant ou par un accumulateur selon choix

Alimentation par le courant:

- Connection avec le courant par adaptateur
- A la fois chargement des accus intégrés

Fonctionnement par accu:

- Type: 6 x AA Batteries
- Durée du chargement: une heure environ dès que le dynamomètre soit relié avec le courant

### 3. Détails techniques

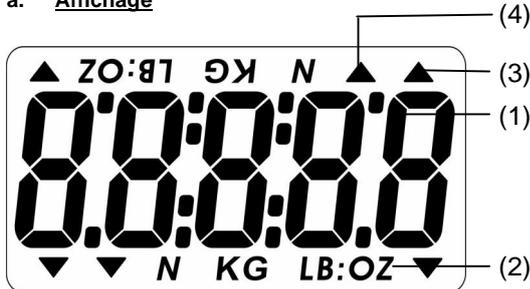
- Précision de capacité:  $\pm 0,5 \%$
- Fréquence de mesure: 1.000 Hz

Modèle	Capacité	Résolution
FK 10	10 N	0,005 N
FK 25	20 N	0,010 N
FK 50	50 N	0,020 N
FK 100	100 N	0,050 N
FK 250	200 N	0,100 N
FK 500	500 N	0,20 N
FK 1k	1 000 N	0,50 N

## MANUEL DE L'OPERATEUR FK

### 4. Opération

#### a. Affichage



- (1) Résultat de mesure
- (2) Unité d'affichage du résultat de mesure
- (3) Direction de mesure
- (4) Mode PEAK

#### b. Touches d'opération

ON / OFF:   
Bouton marche-arrêt

MAX:  
- Mesure continuée  
- Peak (enregistrement de la valeur de crête)

UNIT:   
- Appuyez touche en bref: choisir entre N, kg et lb

ZERO:   
- Mise à zero e l'affichage (fonction tare)  
- Mise à zero de la valeur crête (Peak)  
Mise à zero des valeurs enregistrées (seulement dans le mode „Memory“)

#### c. Inversion de l'affichage

Quand on tourne l'appareil à la tête l'affichage se tourne aussi automatiquement.

#### d. Mesure simple (mode Track)

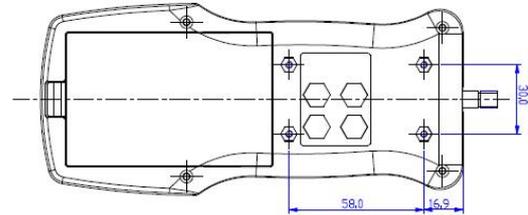
Affichage de la force opérante et direction de force actuelle (flèche)

Mise à zero par: 

#### e. Fonction: Peak-Hold (mode Peak)

Changer par: 

### 5. Fixation derrier a une batis



Fixation par 4 x M3 vis.

### 6. CE Declaration de Conformité



SAUTER GmbH  
D-72458 Albstadt  
E-Mail: info@sauter.eu

Tel: 0049-07431-938-666  
Fax: 0049-07431-938-292  
Internet: www.sauter.eu

#### Konformitätserklärung

Declaration of conformity for apparatus with CE mark  
Konformitätserklärung für Geräte mit CE-Zeichen  
Déclaration de conformité pour appareils portant la marque CE  
Declaración de conformidad para aparatos con marca CE  
Dichiarazione di conformità per apparecchi contrassegnati con la marcatura CE

English We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards.  
Deutsch Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.  
Français Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.  
Español Manifestamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está en acuerdo con las normas siguientes  
Italiano Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.

#### Digital Push Pull Gauge: SAUTER FK

Mark applied	EU Directive	Standards
	89/338EEC EMC	EN 61326 : 1998 +A1:1998 +A2:2001

Date: 01.1.2008

Signature:   
SAUTER GmbH  
Management

SAUTER GmbH, Schumannstrasse 33, D-72458 Albstadt, Tel: +49 (0) 7431 938 666, Fax: +49 (0) 7431 938 292

# MANUEL DE L'OPERATEUR

## FK

### 7. Directives fondamentales de sécurité

Ne pas utiliser la appareil de mesure suspendue pour le transport de charges

Ne chargez jamais la appareil de mesure suspendue au delà de la charge maximale indiquée (!!risque de rupture!!).

Evitez les a-coups, les torsions et les mouvements pendulaires (p. ex. par accrochage en biais) de toutes natures.

### 8. Utilisation inadéquate

Ne pas utiliser la appareil de mesure pour des pesées dynamiques. Dans le cas où de petites quantités des matières à peser sont retirées ou ajoutées, le dispositif de « compensation de stabilité » intégré dans la appareil de mesure peut provoquer l'affichage de résultats de pesée erronés. (Exemple : des liquides dégoulinent lentement à partir d'un récipient accroché à la appareil de mesure.) Ne laissez pas suspendues des charges permanentes à la appareil de mesure. A long terme, cette charge est susceptible d'endommager le système de mesure. Eviter impérativement de cogner la appareil de mesure ou de charger cette dernière au-delà de la charge maximale indiquée (Max.) après déduction éventuelle d'une charge de tare déjà existante. Sinon, la appareil de mesure pourrait être endommagée (risque de rupture).

#### Attention:

Assurez-vous qu'il n'y a personne ni rien en dessous de la charge, qui risque d'être blessé ou endommagé!

La appareil de mesure n'est pas appropriée à peser des personnes!

L'appareil de mesure n'est pas conforme à la loi allemande sur les produits médicaux (MPG).

Ne jamais utiliser la appareil de mesure dans des endroits où des explosions sont susceptibles de se produire. Le modèle série n'est pas équipé d'une protection contre les explosions.

Toute modification constructive de la appareil de mesure est interdite.

Ceci pourrait provoquer des résultats de pesée erronés, des défauts sur le plan de la technique de sécurité ainsi que la destruction de la appareil de mesure. La appareil de mesure ne doit être utilisée que selon les prescriptions indiquées. Les domaines d'utilisation/d'application dérogeant à ces dernières doivent faire l'objet d'une autorisation écrite délivrée par SAUTER.

### 9. Garantie

La garantie n'est plus valable en cas

- de non-observation des prescriptions figurant dans notre mode d'emploi
- d'utilisation outrepassant les applications décrites
- de modification ou d'ouverture de l'appareil d'endommagement mécanique et d'endommagement lié à des matières ou des liquides

- détérioration naturelle et d'usure
- mise en place ou d'installation électrique inadéquates
- de surcharge du système de mesure

### Vérification des moyens de contrôle

Les propriétés techniques de mesure de la appareil de mesure et du poids de contrôle éventuellement utilisé doivent être contrôlées à intervalles réguliers dans le cadre des contrôles d'assurance qualité. A cette fin, l'utilisateur responsable doit définir un intervalle de temps approprié ainsi que le type et l'étendue de ce contrôle. Des informations concernant la vérification des moyens de contrôle des appareil de mesures ainsi que les poids de contrôle nécessaires à cette opération sont disponibles sur le site SAUTER (www.Sauter.eu). Grâce à son laboratoire de calibrage accrédité DKD, SAUTER propose un calibrage rapide et économique pour les poids d'ajustage et les appareil de mesures (sur la base du standard national).

Veillez toujours, à ce qu'il **n'y ait pas d'être vivant ou d'objet** sous la charge, qui risquerait d'être lésé ou endommagé.

Evitez les a-coups, les torsions et les mouvements pendulaires (p. ex. par accrochage en biais) de toutes natures.

**No No O.K.**

**Ne l'utilisez pas sous pression**

**Ne le tournez pas**

**N'utilisez le qu'en traction**

La appareil de mesure type FH que vous avez achetée sert à la détermination de la valeur de pesée de matières devant être pesées. Elle est conçue pour être utilisée comme „appareil de mesure non automatique“, c' à d. que les matières à peser sont accrochées manuellement et avec précaution. La valeur de pesée peut être lue une fois stabilisée.

#### 1 Observez les indications du mode d'emploi.

Lisez attentivement la totalité de ce mode d'emploi avant la mise en service de la appareil de mesure, et ce même si vous avez déjà utilisé des appareil de mesures SAUTER.

#### 2 Formation du personnel

L'appareil ne doit être utilisé et entretenu que par des collaborateurs formés à cette fin

